

国际外交话语态度分析初探——以“白宫争吵”事件为例

王捷威 陆丹云

国防科技大学外国语学院，江苏南京，210012；

摘要：为验证外交场合中话语策略的政治效能、寻找对抗霸权主义的话语路径，从系统功能语言学视角出发，结合政治学相关概念，基于评价理论态度系统，构建了政治话语态度研究框架。以2025年2月末美乌总统会谈为案例进行了话语策略分析，对会谈实录文本进行语言学标注，量化分析特朗普与泽连斯基发言的态度资源分布差异，发现国家代表对话中蕴含的态度揭示的不仅是其个体差异，更是国家间的强弱对比与依附关系；不仅是语言策略的选择，更是国际舆论场上的斗争；不仅是个人对事件本身的理解和立场，还代表着国家政权背后的意识形态差异，对听众产生了价值引导的作用。此外，还对我国在外交场合中的话语策略选择提供了相关建议。

关键词：评价理论；外交话语；白宫争吵

DOI：10.64216/3080-1486.25.11.078

前言

2025年2月28日，美国总统特朗普与乌克兰总统泽连斯基在白宫爆发激烈争吵，这一事件迅速成为国际舆论焦点。争吵围绕俄乌冲突展开，不仅暴露了美乌关系的深层矛盾，也为研究国际谈判中的话语策略与权力关系提供了典型案例。本文以评价理论的态度系统为分析工具，结合政治学的相关概念，旨在揭示特朗普与泽连斯基如何通过态度资源的配置争夺话语权与合法性。研究的意义在于：一方面，通过语言学与政治学的交叉视角，深化对语言与权力互构关系的理解；另一方面，为在国际谈判中打破霸权主义的语言抗争提供理论支持与实践启示，推动国际关系的公平性与包容性发展。

1 理论基础

李战子（2022）指出，评价理论是“系统功能语言学在人际意义上的研究中发展起来的词汇语法框架”。它考察的是语篇中所协商的各种态度、所涉及的情感强度，以及作者阐明价值并联盟读者的各种手段（Martin & White, 2005）。评价系统由态度、介入和级差三个子系统构成。态度系统是评价系统的中心成分，它是指心理受到影响后对人类行为、文本、过程及现象做出的判断和鉴赏（王振华，2001）。

态度系统是评价理论的核心，是对过程参与者做出的情感和价值判断，按照语义性质可以进一步划分为情感、判断和鉴赏三个子系统。情感系统属于心理范畴，它是说话者对事物的一种感情倾向，指其基于情感对行为、过程或现象等做出的评价，具体可分为高兴/不高兴、安全/不安全、满意/不满、倾向/非倾向四个

方面。刘世铸（2009）称情感资源为评价理论的重点，强调正确认识情感资源对掌握评价理论具有重要作用。判断资源属于伦理范畴，是根据伦理道德和社会规范对人们的行为做出的肯定或否定的评价，如批评、表扬、诚实、勤恳、品德败坏等。判断资源包括两个方面：社会评判和社会约束。社会评判是社会对个人名誉的判断，不受法律约束，包括规范性、能力性和毅力性；社会约束是与道德、法律、宗教等方面相关的社会评价，包括可靠性和正当性。鉴赏指对事物、过程以及更抽象结构的评价，它的评价标准由一系列社会价值标准制定，由反映、构成和价值三方面构成。

2 语料选择与研究工具

2.1 语料选择

本研究选取的语料为美国总统特朗普、副总统万斯与乌克兰总统泽连斯基在当地时间2月28日于白宫的会谈实录文本，全文共8369词。

考虑到外交场合的礼仪约束与损害国家形象、破坏双边关系、引发国际舆论的负面影响，领导人通常会避免在公开场合表现出明显的对立情绪。因此，本次美乌领导人之间的直接语言冲突具有代表性，其背后所蕴含的权力关系在语言冲突中得到显化，其中的语言策略具有一定研究价值，适合作为典型案例，结合本研究框架进行分析。

2.2 研究工具

文章拟应用前述研究框架，采用量化分析结合典型例句质性分析的研究方法，通过评价理论中的态度系统对语料进行分析，利用UAM Corpus Tool软件对语料进

行态度资源标注,聚焦词汇层面对语料进行分类、编码、定量统计,并将语料态度拆分为积极/消极分布和子系统分布两种划分方式共同统计。

3 语料分析

以词为单位进行统计,特朗普发言内容为5000词,泽连斯基发言内容为3000词,标注出的显性态度资源在二者总发言内容占比分别为8.52%和6.93%,由此可见,特朗普在会话中运用了更多的态度资源。从态度的极性来看,特朗普的积极态度资源占比较高,为53.7%,泽连斯基消极态度资源占比较高,为56.7%在标注出的显性态度资源中,二者不同类型资源的占比差异较大。

3.1 情感资源

在标注出的显性态度资源中,特朗普所使用的情感资源占比为62%,而泽连斯基则为37.1%,差距较大,但二者占比最高的均为“非/倾向”资源,两位说话人均通过调用该类资源表明自己的政治意图,这在政治话语中较为常见。在这次会谈中,特朗普(24.07%)运用“非/倾向”资源反复表达了自己想要解决俄乌冲突的意愿以及乌方达成协议的倾向;而泽连斯基(14.43%)则通过这一资源着重表达着对于美方安全保障的需求,强调这是与美达成一致的必要前提,对此,特朗普并未给出明确的答复,而是以“Security is so easy”等轻描淡写的表述,刻意淡化了乌方安全焦虑,从而展现霸权国的从容与控制力。

此外,对于“不/满意”这一资源,特朗普(18.52%)的运用率也明显高于泽连斯基(8.25%)。特朗普通过这一资源主要表达了三个方面的内容:一是对于前期自己与俄、乌双方交流成果的肯定;二是对于拜登政府“无作为”的不满和对自己新任一个月所取得成绩的肯定;三是对于欧洲对于俄乌战争的贡献程度提出了质疑。泽连斯基通过这一资源表达了三点:一是对现阶段冲突调停结果的不满意;二是对战争伊始无人阻止普京的“侵略”行为表达了不满;三是对欧洲做出贡献的肯定。

最后,在“不/开心”这一资源中,特朗普(9.26%)与泽连斯基(8.25%)的运用频率相差不大,但其中包含了整个对话过程中的三个冲突点。泽连斯基在运用该种资源时主要评价了普京对于乌克兰及乌克兰人民的态度,认为其对乌克兰抱有恨意;特朗普在运用此种资源时直接表达了自己在会谈中的情绪。

3.2 判断资源

判断资源代表说话人对于“人”或行为体的行为评价。在标注出的显性态度资源中,泽连斯基使用的判断

资源占比为特朗普的两倍有余,且泽连斯基更多地运用了判断资源中的社会约束资源,而特朗普则更多运用了其中的社会评判资源。

社会评判方面,特朗普对拜登政府及拜登本人的行为规范、做事才干进行了批判,同时对自己在俄乌冲突中的“调停者”角色进行了明确和褒扬。特朗普将自己形容为俄乌战场中的“peacemaker”,以此强调自己行为的正义性与合法性,在公开场合对其个人形象进行了正向塑造。

社会约束方面,泽连斯基主要使用社会约束中的“真实可靠”与“行为得当”两种资源对普京及俄罗斯军队的行为进行了批判,痛斥其“侵略”行为,并通过特定的用词对其行为的性质进行了主观界定。

3.3 鉴赏资源

鉴赏是指对事物、过程以及更抽象结构的评价。在标注出的显性态度资源中,泽连斯基(26.80%)与特朗普(19.44%)所使用的鉴赏资源占比较为接近,且有一定共性。双方使用的鉴赏资源大部分以社会价值为主,即基于社会价值对事物或过程进行评价。

泽连斯基主要在对华前期调用了鉴赏资源,其评价对象为美、欧、乌四方。在对美国、欧洲的评价中,泽连斯基强调了美、欧在俄乌冲突中援乌的重要性,如将美对乌的援助形容为“crucial”,将欧洲形容为“important”,显然对美援助的评价更高。这样的差异一方面是由谈判的场合与目的决定的——既要尽可能实现请求美国保障乌克兰安全的谈判目的,又要维护原有的同盟关系。另一方面,也是泽连斯基作为相对弱势一方所采取的话语策略,通过鉴赏资源将美国的地位抬高,而后提出自己的需求与目的。在对乌克兰评价中,将战争导致的景况形容为“tragic”,一方面引例博取国际社会同情,另一方面也向特朗普争取来自美国的安全保障。

特朗普的调用的社会价值鉴赏主要有以下几个评价对象:一是前期与俄乌双方进行的磋商,如例15中,在整个对话的开头,特朗普对与泽连斯基前期的合作持赞许态度。二是俄乌战争中乌克兰的遭遇,如使用“hard”等词语对战争的残酷性进行了评价,是对泽连斯基相关话语的回应,但该种回应只停留在对于战争本身残酷和对乌克兰人民蒙难的评价,不涉及对俄罗斯的态度。但在双方爆发争吵后,特朗普则直接将乌克兰的处境形容为“in big trouble”。三是对普京经历的事件,这些评价发生在双方爆发激烈争吵之后。如特朗普直接将普京的遭遇形容为“phony”。与双方在判断资源的互动中

相比,特朗普的鉴赏资源体现出其更为明显的、倾向于普京的政治立场,也揭示了其本人与政府当下、以及未来一段时间会采取的对于该事件的态度。

4 结论

通过上述话语策略分析,得到结论如下:

一是情感资源在国际政治对话中的运用,从一定程度上具象化了国际社会中的霸权主义与强权政治。在谈判中,强势国家具有更多调用情感资源的机会和主动性,而在国际公开场合出现的国家代表对话,揭示的不仅是国家代表的个体性差异,更是国家间的强弱对比与依附关系。由此,通过态度系统分析国际对话中强势方的相关资源,有助于提供反制霸权主义与强权政治的话语策略参考。

二是判断资源在公共外交场合中的运用,不仅是语言策略的选择,更是国际舆论场上的斗争。在此次会面中,特朗普和泽连斯基调用了不同的判断资源,这体现了说话人作为国家代表对于具体个人、国家的态度立场。在这个过程中,谁拥有了定义“合理”与“道德”的权力,谁就掌控政治话语权。

三是在政治话语中,鉴赏资源不仅投射了说话人个人对于事物或过程本身的理解和立场,还体现了其所代表的国家政权背后的意识形态,对听众产生了价值引导的作用。

5 结语

本研究从系统功能语言学视角出发,结合政治学相关概念,基于评价理论态度系统,对具有典型性的国际外交场合会谈文本进行了语料分析。通过研究美乌两国领导人在会谈中所采用的话语策略,本研究总结了部分在外交场合中选择话语策略的相关建议,具体如下:

5.1 从情感资源看

一是要准确运用与理解倾向性表达。通过前章分析发现,在外交场合中,倾向性的表达往往是常见且普适的。倾向性的表达的准确运用有助于明确谈判目的,而对于对方相关表达的理解把握,有助于推动谈判的后续走向、明确展开方式。

二是要合理应对与控制情感类叙述。通过前章分析发现,强势方通常有更多机会和优势调用情感表达类的话语,尤其是通过情感资源表达其对某事件或某人的满意程度,从而对弱势方施压,进而达到垄断话语权的目。由此可见,控制情感类叙述对于维持外交场合体面、保证谈判顺利进行、应对强势方不合理表达有充分意义。

5.2 从判断资源看

一是要合理选择判断类评价的类别。国际外交场合中的判断资源调用,很大程度上与某个人或某个国家的形象构建息息相关,也是国际舆论场地隐形斗争阵地之一。因此,是对于弱势方而言。在话语权原本就不对等的情况下,合理调用社会约束资源是更好的选择,也是在控制情感类叙述后,反制强权政治话语,论证其合法性缺失的有效手段。

二是要充分准备支撑的事实依据。在本研究聚焦的案例中,特朗普对拜登及其政府所采用的判断类评价少有现实论据。合理选择判断类评价的基础之上,也要充分准备支撑的事实依据,从而避免我方陷入舆论旋涡。

5.3 从鉴赏资源看

一是要联结评价态度与国家立场。在特朗普与泽连斯基的鉴赏资源“交锋”中,特朗普多次弱化欧洲在俄乌冲突中起到的作用,向泽连斯基施压的同时试图引导其掉入设置的话语陷阱。但泽连斯基在回应相关话语时始终从国家的态度立场出发,即使作为弱势方,也并未因特朗普的压力对盟友采取负面评价,值得借鉴,也说明了鉴赏性评价的运用需要谨慎对待。

二是要主动投射输出价值观念。在国际外交场合中,对于具体事件或过程的评价往往不仅代表说话者个人,还关联着整个国家的意识形态与价值观念。以我国为例,在国际外交场合的发言中适时融入具有中国特色的社会主义价值观念,有助于弥合东西方文化、政治理念上的差异,有助于我国在国际社会上的形象塑造。

参考文献

- [1] 李战子. 评价理论在国际传播语境中的应用与拓展[J]. 外语研究, 2022, 39(02): 1-6+112.
- [2] 刘世铸. 基于语料库的情感评价意义构型研究[J]. 外语教学, 2009(2): 22-25.
- [3] 王振华. 评价系统及其运作——系统功能语言学的新发展[J]. 外国语(上海外国语大学学报), 2001(06): 13-20.
- [4] Martin J R, White P R R. The Language of Evaluation: Appraisal in English[M]. London: Palgrave Macmillan, 2005.

作者简介: 王捷威(2002.1-), 汉族, 男, 湖北孝感, 硕士在读, 研究方向: 系统功能语言学。

陆丹云(1970.8-), 女, 安徽合肥, 博士, 教授, 研究方向: 系统功能语言学。